

**Ankündigung einer öffentlichen Auswahl nach
Titeln zur zeitbegrenzten Aufnahme**

Die Autonome Provinz Bozen sucht über eine öffentliche Auswahl

**Verwaltungssachbearbeiterinnen /
Verwaltungssachbearbeiter
(VI. Funktionsebene)
Vollzeit- und Teilzeitstellen**

für die **zeitbegrenzte Aufnahme** für die Landesverwaltung in verschiedenen Ortschaften Südtirols (Dienstszitz vorwiegend in Bozen).

Die Rangliste wird bis zum 31.12.2028 gültig sein.

Im Bedarfsfall kann die Verwaltung die Rangordnung dieses Auswahlverfahrens auch zur Besetzung folgender Berufsbilder verwenden: Katastersachbearbeiterin/Katastersachbearbeiter, Grundbuchssachbearbeiterin/Grundbuchssachbearbeiter, Arbeitsvermittlerin/Arbeitsvermittler, Museumsvermittlerin/Museumsvermittler.

Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Personalabteilung Nr. 10863/2026 genehmigt worden).

Art. 1**Ausschreibung**

Die vorliegende Ausschreibung betrifft die Auswahl für die Aufnahme des oben genannten Berufsbildes für die Autonome Provinz Bozen: sie enthält die wichtigsten Regeln für die Durchführung des Verfahrens.

Die vorliegende Rahmenschreibung sieht die Erstellung von Rangordnungen für zeitbegrenzte Aufträge vor, und zwar für:

- den Ersatz von abwesendem Personal;
- die vorgesehene Dauer von spezifischen Projekten;
- die Besetzung von freien Stellen für einen bestimmten Zeitraum – in den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fällen.

**Avviso di selezione pubblica per soli titoli per
l'assunzione a tempo determinato**

La Provincia autonoma di Bolzano cerca mediante selezione pubblica

**collaboratrici amministrative /
collaboratori amministrativi
(VI qualifica funzionale)****posti a tempo pieno e a tempo parziale**

per **l'assunzione a tempo determinato** presso l'Amministrazione provinciale in diverse località dell'Alto Adige (sede di servizio prevalentemente a Bolzano).

La graduatoria avrà validità fino al 31.12.2028.

In caso di necessità, l'Amministrazione può utilizzare la graduatoria della presente selezione anche per coprire i seguenti profili professionali: collaboratrice/collaboratore catastale, collaboratrice/collaboratore tavolo, mediatrice/mediatore al lavoro, mediatrice/mediatore museale.

I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

(Bando approvato con decreto del direttore della Ripartizione Personale n. 10863/2026).

Art. 1**Bando di selezione**

Il presente bando riguarda la selezione per l'assunzione presso la Provincia Autonoma di Bolzano del profilo sopraindicato: esso contiene le principali regole di funzionamento della procedura.

Il presente bando quadro riguarda la creazione di graduatorie per incarichi a tempo determinato per:

- sostituzioni di personale assente;
- progetti specifici a durata prestabilita;
- copertura di posti vacanti per periodi definiti, nei casi previsti dalla normativa vigente;



Dies gilt für das Berufsbild der Landesverwaltung, das in dieser Ausschreibung angeführt wird.

Zu diesem Zweck wird eine öffentliche Auswahl nach Titeln ausgeschrieben.

Art. 2

Allgemeine Bedingungen

Die Zuweisung der Vollzeit- bzw. Teilzeitstellen und der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Geeigneten liegt im Ermessen der Verwaltung.

Es kann **nur eine** bevorzugte Zone angegeben werden. Die Zonen sind wie folgt:

- **Zone Bozen:** Aldein, Altrei, Andrian, Auer, Bozen, Branzoll, Deutschnofen, Eppan, Jenesien, Kaltern, Karneid, Kastelruth, Kurtatsch, Kurtinig, Leifers, Margreid, Montan, Nals, Neumarkt, Pfatten, Ritten, Salurn, St. Chrisina in Gröden, St. Ulrich in Gröden, Sarntal, Terlan, Tiers, Tramin, Truden, Völs am Schlern, Welschnofen, Wolkenstein;
- **Zone Meran:** Algund, Burgstall, Gargazon, Hafling, Kuens, Lana, Laurein, Marling, Meran, Mölten, Moos in Passeier, Proveis, Riffian, St. Leonhard in Passeier, St. Martin in Passeier, St. Pankraz/Ulten, Schenna, Tirol, Tisens, Tschermers, Ulten, Unsere Liebe Frau im Walde-St. Felix, Vöran;
- **Zone Brixen:** Barbian, Brenner, Brixen, Feldthurns, Franzensfeste, Freienfeld, Klausen, Lajen, Lüsen, Mühlbach, Natz-Schabs, Pfitsch, Ratschings, Sterzing, Vahrn, Villanders, Villnöß, Waidbruck;
- **Zone Bruneck:** Abtei, Ahrntal, Bruneck, Corvara, Enneberg, Gais, Gsies, Innichen, Kiens, Mühlwald, Niederdorf, Olang, Percha, Pfalzen, Prags, Prettau, Rasen-Antholz, Rodeneck, Sand in Taufers, St. Lorenzen, St. Martin in Thurn, Sexten, Terenten, Toblach, Vintl, Welsberg, Wengen;
- **Zona Schlanders:** Glurns, Graun im Vinschgau, Kastelbell-Tschars, Laas, Latsch, Mals, Martell, Naturns, Partschins, Plaus, Prad am Stilfserjoch, Schlanders, Schluderns, Schnals, Stilfs, Taufers in Münstertal.

Falls es notwendig ist, Stellen in einer bestimmten Zone zu besetzen, wird ausschließlich auf die

nel profilo professionale provinciale indicato nel presente bando.

A tal fine è indetta una selezione pubblica per soli titoli.

Art. 2

Condizioni generali

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione i posti a tempo pieno e a tempo parziale e le sedi di servizio ai singoli idonei / alle singole idonee.

È possibile dare **una sola** preferenza di zona. Le zone sono le seguenti:

- **Zona Bolzano:** Aldino, Andriano, Anterivo, Appiano s.s.d.Vino, Bolzano, Bronzolo, Caldaro s.s.d.V., Castelrotto, Cornedo all'Isarco, Cortaccia s.s.d.Vino, Cortina, Egna, Fiè allo Sciliar, Laives, Magré s.s.d.Vino, Montagna, Nalles, Nova Levante, Nova Ponente, Ora, Ortisei, Renon, Salorno, San Genesio Atesino, Santa Cristina Valgardena, Sarentino, Selva di Val Gardena, Terlano, Termeno s.s.d.Vino, Tires, Trodena, Vadena;
- **Zona Merano:** Avelengo, Caines, Cermes, Gargazzone, Lagundo, Lana, Lauregno, Marleno, Meltina, Merano, Moso in Passiria, Postal, Proves, Rifiano, San Leonardo in Passiria, San Martino in Passiria, San Pancrazio, Scena, Senale-San Felice, Tesimo, Tirol, Ultimo, Verano;
- **Zona Bressanone:** Barbiano, Brennero, Bressanone, Campo di Trens, Chiusa, Fortezza, Funes, Laion, Luson, Naz-Sciaves, Ponte Gardena, Racines, Rio di Pusteria, Val di Vizze, Varna, Velturmo, Villandro, Vipiteno;
- **Zona Brunico:** Badia, Braies, Brunico, Campo Tures, Chienes, Corvara in Badia, Dobbiaco, Falzes, Gais, La Valle, Marebbe, Monguelfo, Perca, Predoi, Rasun-Anterselva, Rodengo, San Candido, San Lorenzo di Sebato, San Martino in Badia, Selva dei Molini, Sesto, Terento, Valdaora, Valle Aurina, Valle di Casies, Vandoies, Villabassa;
- **Zona Silandro:** Castelbello-Ciardes, Curon Venosta, Glorenza, Laces, Lasa, Malles Venosta, Martello, Naturno, Parcines, Plaus, Prato allo Stelvio, Senales, Silandro, Sluderno, Stelvio, Tubre.

Nel caso in cui sia necessario coprire posti in una zona specifica, si fa riferimento esclusivamente alle e agli aspiranti che hanno indicato tale zona.



Bewerberinnen und Bewerber zurückgegriffen, die diese Zone angegeben haben.

Beim Ausfüllen der Online-Anmeldung muss die Zone ausgewählt werden, in der sich die Gemeinde von Interesse befindet.

Die Ablehnung der Stelle hat die Streichung aus der Rangordnung und den Verlust der Eignung für die Aufnahme zur Folge. Als Ablehnung gilt, wenn die Antwort zum Stellenangebot nicht innerhalb der gestellten Fristen erfolgt, die für die Aufnahme notwendigen Unterlagen nicht eingereicht oder Bedingungen gestellt werden.

Eine Ausnahme bildet die Ablehnung der Stelle aus triftigem Grund, sofern dieser von der Verwaltung als solcher anerkannt wird.

Die Anwärterin / der Anwärter wird aus der Rangliste gestrichen, auch im Falle der Ablehnung der Stelle in einer der in der ausgewählten Zone enthaltenen Gemeinden.

Art. 3

Zugangsvoraussetzungen

Die angemeldeten Bewerberinnen und Bewerber werden in der Regel unter Vorbehalt der Überprüfung des Besitzes der in der Bewerbung angegebenen und erforderlichen Zulassungsvoraussetzungen zum Verfahren zugelassen; diese Überprüfung nimmt die Landesverwaltung in der Regel vor Übermittlung des Stellenangebots vor. Bei Fehlen der Zulassungsvoraussetzungen ordnet die Landesverwaltung den Ausschluss der Bewerberinnen und Bewerber ohne die vorgeschriebenen Voraussetzungen vom Verfahren an, unbeschadet etwaiger weiterer Maßnahmen im Falle einer falschen Erklärung.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Rechtsvorschriften für den öffentlichen Sektor eine Höchstdauer der befristeten Arbeitsverhältnisse von maximal 36 Monaten, sowie eine Obergrenze der Anzahl der möglichen Verlängerungen, vorsehen (cfr. Art. 36 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 165/2001 und Artt. 19 ff. gesetzesvertretendes Dekret Nr. 81/2015). Aus diesem Grund kann mit einer Person, welche diese Grenze bereits erreicht oder beinahe erreicht hat und sich auf der endgültigen Rangordnung dieses Wettbewerbsverfahrens befindet, kein Arbeitsvertrag abgeschlossen werden oder nur für die Dauer, die unter der Höchstdauer liegt (siehe Absatz „Rangordnung“).

Durante la compilazione della domanda online deve essere selezionata la zona in cui il comune di interesse è inserito.

Il rifiuto del posto comporta la cancellazione dalla graduatoria e la perdita dell'idoneità all'assunzione. Equivale a rifiuto la mancata risposta all'offerta del posto nel termine assegnato, la mancata presentazione di documentazione necessaria all'assunzione o l'apposizione di condizioni.

Fa eccezione il rifiuto del posto in presenza di un valido motivo, se accettato come tale dall'Amministrazione.

La candidata / il candidato è cancellata/o dalla graduatoria, anche nel caso del rifiuto dell'incarico per uno dei comuni compresi nella zona scelta.

Art. 3

Requisiti d'accesso

Le candidate e i candidati iscritti saranno di regola ammessi alla procedura con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione richiesti e dichiarati in domanda, adempimento che l'Amministrazione provinciale svolge di regola prima dell'invio dell'offerta del posto. In caso di carenza dei requisiti di ammissione l'Amministrazione provinciale dispone l'esclusione dalla procedura dei concorrenti senza i requisiti prescritti, salvi eventuali ulteriori provvedimenti in caso di falsa dichiarazione.

Si fa presente che la normativa prevede per il settore pubblico un limite alla durata delle assunzioni a tempo determinato, pari a 36 mesi massimi e un limite al numero di proroghe (cfr. decreto legislativo n. 165/2001, art. 36 e decreto legislativo n. 81/2015, art. 19 e segg.). Pertanto, se una persona inserita nella graduatoria finale della presente procedura selettiva avesse raggiunto già - o quasi raggiunto - tale limite non potrà essere stipulato con essa alcun contratto di lavoro o eventualmente solo per una durata inferiore al predetto limite massimo (vedasi paragrafo "Graduatorie").



Für die Berechnung der obengenannten Höchstdauer wird die Dienstzeit sowohl im selben Berufsbild als auch in ähnlichen Berufsbildern, mit gleicher oder vergleichbarer Tätigkeit und rechtlichen Einstufung und unabhängig von etwaigen Unterbrechungen, berücksichtigt.

Für die Zulassung gelten folgende Voraussetzungen:

- Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder – für Arbeitsstellen, die nicht mit der direkten oder indirekten Ausübung öffentlicher Gewalt verbunden sind und daher nicht die Wahrung nationaler Interessen betreffen,
 - die Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedstaates besitzen oder
 - die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Mitgliedstaates gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen.

Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Bürgerinnen und -Bürger eines Nicht-EU-Mitgliedstaates an der Auswahl teilnehmen können, die

- Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
 - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder
 - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.
- Vollendung des 18. Lebensjahres;
 - Für den Fall, dass die Bewerberin bzw. der Bewerber bereits das 67. Lebensjahr vollendet hat: die Bedingung, kein Anrecht auf eine Pension aufgrund des eigenen gesamten Beitragsalters (privat und öffentlich) erreicht zu haben und das Anrecht auf eine Pension innerhalb der 71 Jahre zu erreichen (Art. 24 des Gesetzesdekretes Nr. 201/2011);
 - Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte;
 - Körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben. Die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung unterziehen;
 - Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe. Diese

Per il raggiungimento dei limiti citati va considerato il servizio nello stesso profilo o in profili similari, per lo svolgimento di mansioni di pari livello e categoria legale e indipendentemente dai periodi di interruzione.

Per l'ammissione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana oppure – per i posti di lavoro che non implicano esercizio diretto o indiretto di pubblici poteri, ovvero non attengono alla tutela dell'interesse nazionale:
 - di possedere la cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea oppure
 - di uno stato non appartenente all'UE secondo le norme statali vigenti.

Per tale ultimo caso le norme prevedono che possano partecipare alla selezione i cittadini e le cittadine di Stati non-UE che:

- sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che
 - sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che
 - sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”.
- età non inferiore a 18 anni compiuti;
 - nel caso in cui la candidata/il candidato abbia già compiuto 67 anni: la condizione di non aver maturato alcun diritto a pensione in ragione della propria anzianità contributiva complessiva (privata e pubblica) e di maturare il diritto a una pensione entro i 71 anni, limite massimo previsto dal decreto legge n. 201/2011, art. 24;
 - godimento dei diritti civili e politici;
 - idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
 - certificazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico con



Erklärung muss spätestens zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein. Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antrag auf Zulassung zur Auswahl erklären (siehe Abschnitt „Antragstellung“);

- erforderlicher Zweisprachigkeitsnachweis; Angehörige der ladinischen Sprachgruppe müssen zusätzlich die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen (Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 752/1976);

- erforderlicher Studien- oder Berufstitel;

- Reifezeugnis einer Oberschule;

(Siehe Bereichsvertrag vom 08.03.2006 und 17.05.2007 - die Bezeichnungen der einzelnen Diplome über die staatliche Abschlussprüfung haben sich geändert. Siehe z.B. Landesgesetz Nr.11/2010).

- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B) und zusätzlich für die Ladinische Ladinischprüfung B2.

Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnisse der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind (<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>).

Aufgrund des Ziels und des Aufbaus der vorliegenden Ausschreibung und der entsprechenden Rangordnungen werden nur Kandidatinnen und Kandidaten im Besitz der von den einzelnen Berufsbildern vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen zur Auswahl zugelassen. Die Auswahl schließt folglich jede Form der Mobilität aus.

Personen, die sich in einer Situation befinden, die gemäß den Gesetzen oder der Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst als hinderlich angesehen wird, können nicht an der Auswahl teilnehmen (Dekret des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22 - Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst: im Folgenden einfach „Verordnung“ genannt).

effetto, al più tardi, alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande. Fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nella domanda di ammissione alla selezione (vedi sezione “Presentazione della domanda”);

- attestato di bilinguismo richiesto; coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino devono attestare anche la conoscenza della lingua ladina (decreto del Presidente della Repubblica n. 752/1976);

- titolo di studio oppure professionale richiesto;

- Esame di stato (ex-maturità);

(Vedasi contratto collettivo di comparto del 08.03.2006 e 17.05.2007 - le denominazioni dei singoli diplomi di esame di Stato sono cambiate. Vedasi p.es. legge provinciale n. 11/2010).

- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed inoltre, per i ladini, esame di ladino B2.

L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige (<https://esami-bilinguismo.provincia.bz.it/it/home>).

Data la finalità e struttura del presente bando e delle graduatorie che ne derivano, non sono ammessi candidati senza i requisiti per l'accesso dall'esterno agli specifici profili. La selezione, pertanto, esclude ogni forma di mobilità.

Non possono partecipare alla selezione coloro che si trovano in condizioni ostative previste dalle leggi o dal regolamento di assunzione provinciale (decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22 - Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale: nel seguito semplicemente “Regolamento”).



Insbesondere dürfen jene nicht an der Auswahl teilnehmen, die:

- vom aktiven Wahlrecht oder vom Genuss der politischen und bürgerlichen Rechte ausgeschlossen sind;
- bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund unzureichender Leistungen abgesetzt oder des Amtes enthoben wurden, sowie in allen Fällen der Auflösung des Arbeitsverhältnisses mit einer öffentlichen Verwaltung aus denselben Gründen oder aus disziplinarischen Gründen;
- die Probezeit bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund ungenügender Leistung nicht bestanden haben, für einen Zeitraum von maximal 3 Jahren;
- bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen, gekündigt oder für abgesetzt erklärt wurden, weil sie die Anstellung durch Vorlage gefälschter oder mit nicht behebbaren Mängeln behafteter Bescheinigungen, oder durch Abgabe unwahrer Erklärungen, erlangt haben;
- mit rechtskräftigem Urteil, wegen Straftaten, die ein Hindernis für die Anstellung bei einer öffentlichen Verwaltung darstellen, verurteilt wurden, oder nach unanfechtbarer Beurteilung der einstellenden Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und dem Arbeitsumfeld einer möglichen zukünftigen Anstellung unvereinbar sind;
- von öffentlichen Ämtern mit rechtskräftigem Urteil ausgeschlossen wurden, beschränkt auf die im Urteil vorgesehene Zeit.

Wer sich in einer der oben genannten Situationen befindet, kann nicht an der Auswahl teilnehmen und wird davon ausgeschlossen. Weitere Ausschlussgründe sind weiter unten in dieser Ausschreibung aufgeführt.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen sowohl zum Abgabetermin der Gesuche als auch bei Unterzeichnung des Arbeitsvertrages oder in jedem Fall zum Zeitpunkt der tatsächlichen Anstellung erfüllt sein. Die Bewerberinnen und Bewerber sind verpflichtet, unverzüglich die Verwaltung zu verständigen, wenn die für die Aufnahme in den Landesdienst erforderlichen Voraussetzungen nicht mehr gegeben sind (Art. 22 Absatz 2 der Verordnung).

Für die Teilnahme an öffentlichen Wettbewerbsverfahren und für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst müssen ausländische Titel in Italien durch dafür bestimmte Verfahren anerkannt werden (für ausländische Schul- und Hochschulabschlüsse nach dem Verfahren der

Non possono in particolare partecipare alla selezione coloro:

- che sono esclusi dall'elettorato attivo o dal godimento dei diritti politici e civili;
- che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti o dispensati dall'impiego per insufficiente rendimento e in ogni caso di risoluzione del rapporto di lavoro con una pubblica amministrazione per le medesime ragioni o per motivi disciplinari;
- che non hanno superato il periodo di prova presso una pubblica amministrazione per insufficiente rendimento, per un periodo massimo di 3 anni;
- che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti, licenziati o dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere;
- che abbiano riportato condanne penali con sentenza passata in giudicato per reati che costituiscono un impedimento all'assunzione presso una pubblica amministrazione, o non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento;
- che siano stati interdetti dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato.

Chi risulta trovarsi in una delle condizioni sopra descritte non può partecipare alla selezione e ne viene escluso. Ulteriori cause di esclusione sono riportate di seguito nel presente bando.

I requisiti prescritti devono essere posseduti sia alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande, che all'atto della sottoscrizione del contratto di lavoro o comunque al momento dell'effettiva assunzione. Le e gli aspiranti sono tenuti ad informare immediatamente l'Amministrazione in caso di perdita dei requisiti necessari per l'assunzione all'impiego provinciale (art. 22, comma 2 del Regolamento).

Ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici e per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli di studio esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure (per i titoli scolastici e accademici esteri secondo il procedimento dell'equivalenza del titolo **in base all'art. 38 del**



Gleichstellung der Titel **gemäß Art. 38 des Gesetzesdekrets Nr. 165/2001** oder gegebenenfalls der Gleichwertigkeit. Anmerkung: Bürger von Nicht-EU-Staaten können keine Gleichwertigkeitserklärung erhalten). Bewerberinnen und Bewerber, die einen im Ausland erworbenen Abschluss haben, werden mit Vorbehalt zur Auswahl zugelassen. Die geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten müssen innerhalb der **Ausschlussfrist von 15 Tagen** ab Erhalt eines eventuellen Stellenangebots den Antrag auf Anerkennung bei der für die Anerkennung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Ministerium für Universitäten und Forschung und Ministerium für Unterricht und Leistung) stellen. Der Vorbehalt wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Erhalt des Stellenangebots erfolgen muss. Weitere Informationen über das Anerkennungsverfahren finden Sie auf der folgenden Website (<https://berufsberatung-studieninfo.provinz.bz.it/de/erkennung-studentitel>). Außerdem können Sie sich, um weiterführende Informationen zu erhalten und die notwendigen Unterlagen zu überprüfen, mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung“ (Tel. 0471 413307 oder bildungsfoerderung@provinz.bz.it) in Verbindung setzen.

Nach den geltenden Vorschriften – gesetzesvertretendes Dekret Nr. 165/2001, Art. 38, Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487/1994, Art. 17, und Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000, Art. 3 – ist es für Nicht-EU-Bürger und Bürgerinnen, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union oder Flüchtlingsstatus bzw. zuerkanntem subsidiären Schutz besitzen – und daher auf Stellen in öffentlichen Verwaltungen zugreifen können – verpflichtend, vor der Aufnahme in den Dienst die Dokumente vorzulegen, die alle abgegebenen Erklärungen belegen, und zwar mit den in Art. 3 Abs. 4 des vereinheitlichten Textes des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000 festgelegten Modalitäten, unbeschadet des Schutzes, der Flüchtlingen und Personen, die subsidiären Schutz genießen, gewährt wird. Die vorgenannten Modalitäten sehen vor, dass die Zustände, persönlichen Eigenschaften und Tatsachen **durch Bescheinigungen oder Atteste dokumentiert werden, die von der zuständigen Behörde des ausländischen Staates ausgestellt werden und denen eine von der italienischen Konsularbehörde beglaubigte italienische Übersetzung beigelegt ist, die die Übereinstimmung mit dem Original bescheinigt,**

decreto legislativo n. 165/2001 o dell'equipollenza ove ne ricorra il caso. N.B: non possono ottenere il rilascio della dichiarazione di equipollenza i cittadini di stati extra UE). La candidata o il candidato in possesso di un titolo di studio estero non riconosciuto è ammesso con riserva alla selezione. Le candidate idonee e i candidati idonei hanno l'onere di presentare istanza di riconoscimento all'ente preposto al riconoscimento (Ministero dell'università e della ricerca ovvero al Ministero dell'istruzione e del merito) **entro 15 giorni** dal ricevimento di un'eventuale offerta del posto. La riserva si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento, al massimo entro 10 mesi dal ricevimento dell'offerta del posto. Per maggiori informazioni in merito alle modalità di riconoscimento può consultare la seguente pagina web (<https://orientamento-infouni.provincia.bz.it/it/riconoscimento-titoli-di-studio>). Inoltre, per ulteriori informazioni e anche al fine di verificare la documentazione necessaria, può prendere contatti con la Ripartizione provinciale "Diritto allo studio" (tel. 0471 413307 oppure diritto.studio@provincia.bz.it).

In base alle norme vigenti – decreto legislativo n. 165/2001, art. 38, decreto del Presidente della Repubblica n. 487/1994, art. 17, nonché decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, art. 3 – per i cittadini e le cittadine di Stati non-EU che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria – e che quindi possono accedere ai posti di lavoro presso le amministrazioni pubbliche – è obbligatoria la presentazione, prima dell'assunzione, dei documenti comprovanti tutte le dichiarazioni effettuate, con le modalità di cui all'art. 3, comma 4, del testo unico di cui al decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, ferma restando la tutela accordata ai rifugiati e ai titolari di protezione sussidiaria. Le modalità citate prevedono che gli stati, le qualità personali e i fatti, sono **documentati mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello Stato estero, corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale**, dopo aver ammonito l'interessato sulle conseguenze penali della produzione di atti o documenti non veritieri. Tale documentazione è da fornire entro il termine



nachdem der Betroffene auf die strafrechtlichen Folgen der Vorlage unwahrer Urkunden oder Dokumente hingewiesen wurde. Diese Unterlagen müssen innerhalb einer Frist von höchstens sechs Monaten nach der Veröffentlichung der Mitteilung im Amtsblatt der Region über die erfolgte Veröffentlichung der endgültigen Rangordnung auf der Website der Abteilung Personal vorgelegt werden.

Andernfalls wird der Bewerber/die Bewerberin wegen Fehlens der Voraussetzungen vom Verfahren ausgeschlossen.

Art. 4

Zugang zur Stelle

Achtung: die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Gemäß Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994, ist festzuhalten, dass am 31. Dezember des vorigen Jahres der Prozentsatz der Beschäftigten im Berufsbild der ausgeschriebenen Stellen, die den im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 genannten Kategorien angehören, 0,64% (Menschen mit Beeinträchtigung) und 0,07% (geschützte Kategorien Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999) beträgt und dass am selben Datum im selben Berufsbild der Anteil der Frauen 86% und der Anteil der Männer 14% beträgt.

Art. 5

Antragstellung

Die Einreichung des Antrages wird **bis 12.00 Uhr des 27.07.2026 ausschließlich online** über das eigens eingerichtete Portal der Autonomen Provinz Bozen unter dem Link <https://personal.provinz.bz.it/de/wettbewerb->

massimo di 6 mesi dalla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione dell'avviso di pubblicazione della graduatoria finale sulla pagina web della Ripartizione Personale.

In caso contrario, la candidata / il candidato viene escluso dalla procedura per mancanza di requisiti.

Art. 4

Accesso al posto

Attenzione: la conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione al certificato di appartenenza al gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di dipendenti inquadrati nel profilo professionale corrispondente ai posti banditi appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 è pari al 0,64% (disabili) e al 0,07% (categorie protette art. 18 della legge n. 68/1999) mentre la percentuale di donne, inquadrato nello stesso profilo professionale, è pari al 86%, quella degli uomini al 14%.

Art. 5

Presentazione della domanda

Sarà possibile inoltrare la propria domanda di ammissione **esclusivamente online** sul portale dedicato della Provincia Autonoma di Bolzano al link <https://personale.provincia.bz.it/it/concorsi-personale-amministrativo>, a cui si accede tramite



[verwaltungspersonal](#) mittels SPID oder alternativ mittels CIE (Elektronischer Personalausweis), oder Bürgerkarte, möglich sein. Maßgeblich ist die erfolgte Annahme des Antrags von Seiten des zitierten Informatikportals innerhalb der Frist.

Andere Arten der Übermittlung werden nicht berücksichtigt.

Pro Verfahren ist jeweils nur die Übermittlung eines einzigen Antrages zulässig. Um einen neuen Antrag einreichen zu können ist es demzufolge notwendig, die Annullierung des vorherigen Antrages beim Amt für Personalaufnahme zu beantragen. ACHTUNG: Die Verwaltung kann nicht garantieren, dass Anträge auf Annullierung bearbeitet werden können, die in den drei Arbeitstagen vor Ablauf der Frist für die Antragsvorlage eingehen.

Im Falle einer Funktionsstörung der digitalen Plattform, falls diese von der Verwaltung festgestellt wurde und die Einreichung des Antrags oder der Anlagen verhindert, kann die Frist für die Einreichung des Antrags um den Zeitraum, der der Dauer der Störung entspricht, verlängert werden.

Die nicht in Italien ansässigen Kandidatinnen / Kandidaten ohne italienische Staatsbürgerschaft, die den SPID nicht erhalten können, können beim Amt für Personalaufnahme, mittels Anfrage an folgende E-Mailadresse: personalaufnahme@provinz.bz.it, die Einrichtung eines zertifizierten Zugangs beantragen. Man weist darauf hin, dass für dessen Aktivierung mindestens 2 Werktage notwendig sind.

Alle erforderlichen Erklärungen müssen im Antrag angegeben werden. Die Anträge, welche nicht alle erforderlichen Angaben und Erklärungen beinhalten, werden nicht berücksichtigt.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- unterschriebener und aktueller Lebenslauf; der nicht älter als 6 Monate sein darf (die Übermittlung über das Online-Portal erfordert keine Unterschrift des Lebenslaufs), der keinen Verweis auf Telefonnummer, E-Mail-Adresse oder Wohnanschrift enthalten darf, da diese bei der Ausfüllung des Antragsformulars erklärt werden müssen. Außerdem dürfen keine Informationen zur Familiensituation angegeben werden;
- Aufenthaltsgenehmigung, falls erforderlich (ist vor der Einstellung im Original vorzulegen).

SPID o in alternativa con CIE (Carta di Identità Elettronica), o Carta Servizi **fino alle ore 12.00 del 27.07.2026**. Fa fede l'avvenuta accettazione della domanda da parte del citato portale informatico entro la scadenza.

Non sono prese in considerazione altre forme di trasmissione.

È consentito l'inoltro di una sola domanda per ogni procedura selettiva. Per presentare una nuova domanda è quindi necessario richiedere all'Ufficio assunzioni personale l'annullamento della domanda precedente. ATTENZIONE: L'Amministrazione non può garantire che le richieste di annullamento inviate nei tre giorni lavorativi antecedenti il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione siano elaborate entro detto termine.

In caso di malfunzionamento della piattaforma digitale che impedisca l'utilizzazione della stessa per la presentazione della domanda o degli allegati, se accertato dall'Amministrazione, il termine di scadenza per la presentazione della domanda può essere prorogato per un periodo corrispondente alla durata del malfunzionamento.

Le candidate / i candidati non residenti in Italia e senza cittadinanza italiana che non possono ottenere lo SPID, possono richiedere la creazione di un account certificato presso l'Ufficio Assunzioni personale inviando una e-mail a assunzionipersonale@provincia.bz.it. Si fa presente che per l'attivazione sono necessari almeno 2 giorni lavorativi.

Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni richieste. Non si tiene conto delle domande che non contengono tutte le indicazioni e dichiarazioni richieste.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- Curriculum vitae aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi firmato (l'inoltro tramite iscrizione sul portale online non richiede la sottoscrizione del curriculum), che non deve contenere riferimenti a dati quali numero di telefono, e-mail, e residenza, in quanto dovranno essere dichiarati durante la compilazione della domanda. Inoltre, non devono essere presenti dati relativi allo stato familiare;
- Permesso di soggiorno se ricorre il caso (va presentato in originale prima dell'assunzione).



Achtung! Es ist notwendig, dass alle Kandidatinnen und Kandidaten die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bereits vor dem Ausfüllen des Online-Gesuches bei Gericht abgeholt haben. Ausgenommen sind jene, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, die die Bescheinigung dennoch innerhalb der für die Einreichung des Teilnahmeantrags vorgesehenen Frist vorlegen müssen.

Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit (**nicht älter als 6 Monate**, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag) muss innerhalb der Frist für die Einreichung der Teilnahmeanträge, beim Amt für Personalaufnahme, Landhaus 8, Rittner Straße 5, 39100 Bozen, eingereicht werden (**von allen Bewerbern, auch von den Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**). **Auch die mittels Einschreiben oder ordentliche Post versandten Bescheinigungen müssen innerhalb dieser Frist bei der Verwaltung eingehen.** Sollte sich nach Durchführung des Auswahlverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung die Befähigung zur Teilnahme am Auswahlverfahren und das Recht auf Einstellung. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, welche nur als Kopie oder im PDF-Format übermittelt wird, wird nicht berücksichtigt und ist einer nicht abgegebenen Erklärung gleichgestellt.

Die gültige Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen muss auf alle Fälle vorgelegt werden. Eine Ausnahme besteht, falls diese Bescheinigung bereits im Besitz der Verwaltung ist und am Tag der Übermittlung des Antrages auf Zulassung zur Auswahl noch gültig ist (die Bescheinigung hat eine Gültigkeitsdauer von **6 Monaten** ab Ausstellung).

Die spezifische Modalität dieses Auswahlverfahrens, das keine Prüfungen vorsieht, ermöglicht eine schnellere Erstellung der Rangliste. Daher kann die Bescheinigung nicht bei der ersten Prüfung vorgelegt werden, da diese fehlt und da eine verspätete Übergabe der Bescheinigung die Erstellung der Rangliste selbst verzögern würde. Im Falle einer großen Anzahl von Bewerbungen können sich die Bearbeitungszeiten für die Dateneingabe und die Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen jedoch verlängern. Die

Attensione! Tutte le candidate e tutti i candidati, prima di compilare la domanda online, devono aver già ritirato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico presso il Tribunale. Fanno eccezione coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano, i quali devono comunque consegnarla entro il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione.

Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data **non anteriore a 6 mesi**, in originale e in busta chiusa) deve essere consegnato all'Ufficio Assunzioni personale, Palazzo provinciale 8, via Renon 5, 39100 Bolzano (**da tutti i candidati, anche i non residenti in provincia di Bolzano**) entro il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione. **Anche i certificati spediti a mezzo raccomandata o posta ordinaria devono pervenire all'amministrazione entro tale termine.** La presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

La certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, valida e in originale, deve essere presentata in ogni caso. Fa eccezione l'ipotesi in cui tale certificazione sia già in possesso dell'Amministrazione e sia ancora in corso di validità il giorno di invio della domanda di partecipazione alla selezione (la certificazione ha una validità di **6 mesi** dall'emissione).

La modalità del presente concorso, che non prevede prove d'esame, comporta la possibilità di una più rapida formazione della graduatoria, pertanto la certificazione non può essere consegnata alla prima prova d'esame, mancando questa e poiché una tardiva resa e consegna della certificazione ritarderebbe la formazione della graduatoria stessa. In caso di numerose domande di partecipazione, i tempi di elaborazione si possono tuttavia allungare per inserimento dati e verifica requisiti. La graduatoria sarà pubblicata di



Rangordnung wird in der Regel innerhalb **45 Tage** nach Ablauf der Einschreibefrist veröffentlicht.

Art. 6

Bewertungskriterien

Die Rangliste wird anhand von Punkten erstellt, die sich aus der Bewertung der folgenden Titel ergeben:

1. Bildungsabschluss, der für den Zugang zum ausgeschriebenen Berufsbild erforderlich ist;
2. gültiges ECDL/ICDL Zertifikat (7 Module);
3. Zweisprachigkeitsnachweis, der höher ist als der für den externen Zugang zum spezifischen Berufsbild erforderliche (Funktionsebenen bis einschließlich der VII., für die das B2-Zertifikat erforderlich ist).

Die maximale Gesamtpunktzahl für die Berufsbilder der VI. und VII. Funktionsebene (B2-Nachweis) beträgt 20 Punkte: maximal 10 für den Bildungsabschluss, 5 für ECDL/ICDL und 5 für den höheren Zweisprachigkeitsnachweis. Die maximale Gesamtpunktzahl für die Berufsbilder der VIIter, VIII. und IX. Funktionsebene (C1-Nachweis) beträgt 15 Punkte: maximal 10 für den Bildungsabschluss und 5 für ECDL/ICDL. Die Gesamtpunktzahl ergibt sich daher aus der Summe der einzelnen Punkte, die für den Bildungsabschluss, die internationale Zertifizierung für digitale Kompetenz und gegebenenfalls den Zweisprachigkeitsnachweis vergeben werden.

Punktzahl für den Studientitel: Für den Besitz des Studientitels, welcher Zugangsvoraussetzung für das jeweilige Berufsbild ist, werden 0 Punkte für die positive Mindestnote und 10 Punkte für die Höchstnote vergeben. Für die dazwischen liegenden Noten wird die proportional berechnete Punktzahl vergeben:

- bei einer Basis von 60 (Minimum 36): für jede über die Note 36 hinausgehende Einheit werden 0,417 Punkte (gerundet) vergeben;
- bei einer Basis von 100 (Minimum 60): für jede über die Note 60 hinausgehende Einheit werden 0,25 Punkte vergeben.

Für die Erstellung der Rangordnung wird der vom System gelieferte gerundete Wert verwendet.

Wenn die Note nicht in den oben angegebenen Werteskalen ausgedrückt wird, wird analog verfahren.

regola entro **45 giorni** dal termine previsto per iscriversi alla procedura.

Art. 6

Criteri di valutazione

La graduatoria è formata mediante punteggi derivanti dalla valutazione di titoli, che sono:

1. titolo di studio richiesto per l'accesso al profilo bandito;
2. certificazione ECDL/ICDL (7 moduli) in corso di validità;
3. attestato di bilinguismo superiore a quello richiesto per l'accesso dall'esterno allo specifico profilo professionale (qualifiche fino alla VII compresa, che hanno il requisito del patentino B2).

Il totale punteggio massimo per i profili professionali della VI e VII qualifica (patentino livello B2) è di 20 punti: 10 come massimo per il titolo di studio, 5 per ECDL/ICDL e 5 per bilinguismo superiore. Il totale di punteggio massimo per i profili professionali della VIIter, VIII e IX qualifica (patentino livello C1) è di 15 punti: 10 come massimo per il titolo di studio e 5 per ECDL/ICDL. Il punteggio totale risulta quindi dalla somma dei singoli punteggi attribuiti al titolo di studio, alla certificazione internazionale di alfabetizzazione digitale e – se del caso – all'attestato di bilinguismo.

Punteggio per il titolo di studio: per il possesso del titolo di studio che è requisito di accesso per il relativo profilo professionale sono attribuiti 0 punti per il voto positivo minimo; 10 punti per il voto massimo. Per i voti interposti viene attribuito il punteggio calcolato proporzionalmente:

- se su base 60: (minimo 36): per ogni frazione superiore al voto 36 sono attribuiti 0,417 punti (arrotondato);
- se su base 100: (minimo 60): per ogni frazione superiore al voto 60 sono attribuiti 0,25 punti.

Il valore arrotondato fornito dal sistema fa fede per la formazione della graduatoria.

In caso di voto non espresso nelle scale di valore sopra indicate si procede per analogia.



Falls die Angabe der Note fehlt, wird der Titel mit 0 Punkten bewertet.

Falls mehrere Bildungsabschlüsse vorgelegt werden, wird der für den Zugang zum spezifischen ausgeschriebenen Berufsbild erforderliche Abschluss bewertet. Wenn der für den Zugang erforderliche Bildungsabschluss nicht verfügbar ist, wird der höhere Abschluss, sofern geeignet, für die Zulassung berücksichtigt, jedoch mit 0 Punkten bewertet.

Wenn die Anerkennung des im Ausland erworbenen Studientitels noch aussteht oder der Studientitel ohne Bewertung anerkannt wurde, so wird der Titel mit 0 Punkten bewertet. Diese Bewertung bleibt auch bei nachfolgender Anerkennung unverändert.

Punkte für die internationale Zertifizierung für digitale Kompetenz: Das ECDL/ICDL Zertifikat (7 Module) wird pauschal mit 5 Punkten bewertet.

Punkte für den Zweisprachigkeitsnachweis: Wenn er höher ist als der für den externen Zugang zum spezifischen Berufsbild erforderliche (gilt nur für Funktionsebenen bis einschließlich der VII.), wird er pauschal mit 5 Punkten bewertet.

Man wird in die Rangliste aufgenommen, wenn man die spezifischen Voraussetzungen für das Berufsbild, für das man sich bewirbt, erfüllt, auch bei 0 Punkten.

Art. 7

Wettbewerbskommission

Die Kommission wird gemäß Art. 12 der Verordnung ernannt.

Art. 8

Mitteilungen und Veröffentlichungen im Rahmen des Verfahrens

Gemäß Art. 21 Absatz 6 der Verordnung erfolgen alle eventuellen, das Wettbewerbsverfahren betreffenden Mitteilungen (auch die Ausschlüsse) über die nachstehende Internetseite der Abteilung Personal im Abschnitt "Infos Bewerber": <https://personal.provinz.bz.it/de/infos-bewerber-einladungen-mitteilungen-prufungsergebnisse>.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines eindeutigen Codes, den das Portal jeder Bewerberin und jedem Bewerber für jeden eingereichten Antrag zuweist. Der Code wird

In caso manchi l'indicazione di voto, il titolo viene valutato punti 0.

In caso di presentazione di più titoli di studio viene valutato quello richiesto per l'accesso allo specifico profilo professionale bandito. Se il titolo di studio richiesto per l'accesso non è disponibile, ai fini dell'ammissione viene considerato il titolo superiore, se idoneo, ma viene valutato con punteggio pari a 0.

Se il titolo di studio estero è in attesa di riconoscimento o riconosciuto senza voto, il titolo viene valutato punti 0. Tale punteggio resta invariato anche in caso di successivo riconoscimento del titolo.

Punteggio per certificazione internazionale di alfabetizzazione digitale: la certificazione ECDL/ICDL (7 moduli) è valutata, in blocco, 5 punti.

Punteggio per attestato di bilinguismo: se superiore a quello richiesto per l'accesso dall'esterno allo specifico profilo professionale (vale solo per le qualifiche fino alla VII compresa) è valutato, in blocco, 5 punti.

Si viene inseriti in graduatoria se in possesso dei requisiti specifici del profilo professionale per il quale si concorre, anche con punteggio 0.

Art. 7

Commissione di concorso

La commissione è nominata ai sensi dell'art. 12 del Regolamento.

Art. 8

Comunicazioni e pubblicazioni relative alla procedura

Ai sensi dell'art. 21, comma 6 del Regolamento tutte le eventuali comunicazioni inerenti questa procedura (anche le esclusioni) avvengono mediante pubblicazione sul sito internet della Ripartizione Personale nella sezione "Info ai candidati": <https://personale.provincia.bz.it/it/info-candidati-inviti-comunicazioni-risultati-esami>.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i singoli nominativi, bensì mediante un codice univoco assegnato dal portale informatico a ogni candidata e candidato per ogni domanda inviata. Il codice sarà visibile in ogni momento nel



in der Zusammenfassung des Zulassungsantrages im persönlichen Bereich „Verfahren“ in MyCivis, unter folgendem Link angezeigt: <https://mycivis.civis.bz.it/de/UserProfile/Application/s/>. Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt (nur jene der Gewinnerinnen und Gewinner).

Die sich bewerbenden Personen werden nicht persönlich angeschrieben und sollten daher die obengenannte Website regelmäßig konsultieren, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Art. 9

Ausschluss von der Auswahl

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

- a) eine oder mehrere der für die Aufnahme verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift einreicht (außer bei Einreichung über das Online-Portal, wo die Identität anhand des Identifizierungssystems überprüft wird);
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- e) die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht innerhalb der Frist vorlegt hat oder diese nicht mehr gültig ist.

Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 10

Rangordnung

Die Rangordnung der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber wird von der Prüfungskommission auf der Grundlage der Voraussetzungen sowie der von den Bewerberinnen und Bewerbern erreichten Punkte genehmigt.

riepilogo della domanda di ammissione nella propria area personale “Pratiche” di MyCivis al seguente link:

<https://mycivis.civis.bz.it/it/UserProfile/Applications/>.

Tale codice identifica univocamente la singola candidata / il singolo candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro (per le sole vincitrici / i soli vincitori).

Non verranno inviate comunicazioni personali alle candidate/ai candidati che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet sopra indicato per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.

Art. 9

Esclusione dalla selezione

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

- a) non è in possesso di uno o più requisiti richiesti per l'assunzione;
- b) presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
- c) presenta la domanda senza firma (tranne nei casi di presentazione tramite portale online dove l'identità è accertata in base al sistema di identificazione);
- d) non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- e) non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale entro la scadenza o presenta tale certificazione non in corso di validità.

Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione Personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 10

Graduatoria

La graduatoria delle candidate idonee e dei candidati idonei è approvata dalla commissione sulla base dei requisiti e dei punti ottenuti dalle candidate e dai candidati.



Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22 festgelegt sind.

Insbesondere:

1. die Vertretung der Geschlechter im entsprechenden Berufsbild: das unterrepräsentierte Geschlecht hat Vorrang; die genannte Vertretung wird jeweils zum 31. Dezember berechnet;
2. der bei einer öffentlichen Verwaltung geleistete Dienst, sofern im Bewertungszeitraum keine Beanstandung gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften erfolgt ist;
3. das Alter: jüngere Bewerber oder Bewerberinnen haben Vorrang.

Bei weiterer Punktegleichheit gelten die in den staatlichen Bestimmungen festgelegten Vorzugskriterien.

In den Fällen, in denen das ausgeschriebene Berufsbild als Zugangsvoraussetzung verschiedene Ausbildungsnachweise vorsieht, die beantragende Organisationseinheit des Landes aber eine spezifische Fachrichtung verlangt, werden für den Auftrag nur Kandidatinnen und Kandidaten mit den Ausbildungsnachweisen der verlangten Fachrichtung berücksichtigt, und zwar in der Reihenfolge der Rangliste.

Für jedes Verfahren und für jedes Berufsbild wird nach Sprachgruppe getrennt eine Rangordnung der geeigneten Personen erstellt, welche bereit sind, zeitbegrenzte Aufträge an verschiedenen Dienstsitzen des Landes anzunehmen.

Die einzelnen Rangordnungen – und die gleiche Eignung von Kandidatinnen und Kandidaten – gelten zwei volle Kalenderjahre, die auf das Jahr der Genehmigung der Rangordnung folgen. Über diesen Zeitraum hinaus können keine befristeten Verträge mit den Bewerberinnen und Bewerbern abgeschlossen werden.

Über dieses Verfahren wird daher eine Rangordnung erstellt, die bis zum 31.12.2028 Gültigkeit hat.

Etwaige neue Rangordnungen werden, bezüglich der Reihenfolge der Kandidatinnen/Kandidaten, nach jenen der bereits bestehenden Rangordnung gereiht.

Falls die Bewerberin oder der Bewerber bereits zuvor ein befristetes Dienstverhältnis bei der Landesverwaltung in einem ähnlichen Berufsbild

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

In particolare:

1. rappresentanza di genere nel corrispondente profilo professionale: viene preferito il genere sottorappresentato; la rappresentanza di genere per i diversi profili professionali è calcolata con riferimento al 31 dicembre di ogni anno;
2. servizio prestato presso una pubblica amministrazione, senza che nel periodo utile alla valutazione si sia dato luogo a rilievi secondo le norme vigenti;
3. età: viene preferito il candidato o la candidata più giovane.

In caso di ulteriore parità la preferenza è attribuita con riferimento alla normativa statale.

Ove il profilo professionale richiesto preveda come requisito d'accesso più titoli di studio e la struttura provinciale abbia richiesto un determinato indirizzo di studi, per l'incarico sono considerati solo candidate e candidati in possesso di titoli di studio corrispondenti a tale indirizzo, in ordine di graduatoria.

La procedura genera per ciascun profilo e gruppo linguistico una graduatoria di persone idonee disponibili ad accettare impieghi a tempo determinato in sedi dislocate su tutto il territorio della provincia di Bolzano.

Le singole graduatorie – e la stessa idoneità di candidate e candidati – hanno validità per un periodo fisso di due anni solari successivi a quello in cui sono approvate. Oltre tale periodo di tempo non è possibile stipulare contratti a tempo determinato con le candidate e i candidati.

Con la presente procedura verrà pertanto stilata una graduatoria che avrà validità fino al 31.12.2028.

Eventuali nuove graduatorie si collocano, quanto a posizione delle candidate e dei candidati, dopo le precedenti, in ordine cronologico.

Caso in cui in cui la candidata o il candidato ha già svolto in precedenza servizio a tempo determinato presso l'amministrazione provinciale in un profilo



ausgeübt hat: Diese Zeiträume werden addiert und dürfen in keinem Fall 36 Monate überschreiten, auch wenn die Eignung gemäß diesem Verfahren noch nicht abgelaufen ist.

Vor Beendigung des laufenden Auftrags können keine neuen befristeten Aufträge, weder in Vollzeit noch in Teilzeit, angetreten werden.

Die mit Dekret des Direktors der Personalabteilung genehmigte Rangordnung wird auf der Internet-Seite der Personalabteilung veröffentlicht. Die entsprechende Mitteilung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Die Frist für allfällige Rekurse läuft ab dem Datum der Veröffentlichung der Mitteilung im Amtsblatt der Region.

Art. 11

Arbeitsvertrag

Die geeigneten Bewerberinnen und Bewerber in einer für die Einstellung maßgeblichen Position müssen innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

Bewerberinnen und Bewerber, die keine italienischen Staatsbürger sind und insbesondere Staatsangehörige von Drittstaaten (d. h. Nicht-EU-Staaten), müssen rechtzeitig die Unterlagen mit den spezifischen Anforderungen der geltenden Rechtsvorschriften, wie oben angegeben, vorbereiten, und dafür Sorge tragen, dass die Anerkennung des Studientitels innerhalb der vorgeschriebenen Frist und unter Einhaltung der oben genannten (Verfalls-)Frist für die Anerkennung erfolgt.

Was die Anerkennung des Studientitels betrifft, gilt das oben Genannte in allen Fällen, in denen der Abschluss im Ausland erworben wurde, auch für italienische Staatsbürger.

Die Einstellung der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber erfolgt entsprechend der Ankündigung im mit befristetem Arbeitsvertrag, welcher eine Probezeit von 3 Monaten effektiven Dienst vorsieht. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Dieses Verfahren ist ausschließlich für zeitbegrenzte Arbeitsaufträge vorgesehen und kann keinesfalls, weder teilweise noch zur Gänze, für die unbefristete Aufnahme berücksichtigt werden. Für die unbefristete Aufnahme werden eigens dafür vorgesehene öffentliche Wettbewerbe ausgeschrieben.

professionale analogo: tali periodi si sommano e non possono comunque superare i 36 mesi, anche se l'idoneità in base alla presente procedura non fosse ancora scaduta.

Non è possibile assumere nuovi incarichi a tempo determinato, né a tempo pieno né a tempo parziale, prima della fine dell'incarico in corso.

La graduatoria, approvata con decreto del direttore della Ripartizione Personale, viene pubblicata sulla pagina web della Ripartizione Personale. Il corrispondente avviso è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso sul Bollettino Ufficiale decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 11

Contratto di lavoro

Le candidate idonee e i candidati idonei in posizione utile per l'assunzione dovranno presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

Le candidate e i candidati non cittadini italiani e in particolare i cittadini di Stati terzi (cioè non-UE) devono predisporre per tempo la documentazione con le specifiche richieste dalla attuale normativa e riportate più sopra, nonché curare che il riconoscimento del titolo di studio avvenga nei tempi richiesti e rispettando il termine (di decadenza) per il riconoscimento, come riportato più sopra.

Per quanto riguarda il riconoscimento del titolo, quanto sopra vale in tutti i casi di titolo conseguito all'estero anche da parte di cittadini italiani.

L'assunzione delle candidate idonee e dei candidati idonei avviene - conformemente all'avviso di selezione - con contratto di lavoro a tempo determinato, che prevede un periodo di prova di 3 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.

La procedura ha valore esclusivamente per incarichi a tempo determinato e in nessun caso può essere ritenuta valida né in toto, né in parte, ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato. Per quest'ultima tipologia di assunzione sono banditi appositi concorsi.



Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Das Personal, das auf der Grundlage dieser Ausschreibung mit befristetem Arbeitsvertrag eingestellt wurde, kann nicht die Versetzung auf eine andere Stelle oder die Übertragung einer anderen Funktion beantragen.

Art. 12

Entlohnung

Die Entgeltstruktur sowie die einzelnen Entgeltbestandteile sind durch Art. 75 und folgende des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags - BÜKV - vom 12.02.2008 geregelt. Die wirtschaftliche Entwicklung wird festgelegt und richtet sich nach den Kriterien gemäß Art. 76 des BÜKV.

Die eingestellten geeigneten Bewerberinnen und Bewerber haben Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehenen 12 Monatsgehälter, das 13. Monatsgehalt sowie den Leistungslohn, sofern und soweit dieser zusteht.

Die im bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehene tabellarische Vergütung (zuletzt [BÜKV 28 Oktober 2025](#): Jahresbruttogehalt siehe nachstehenden Link) sieht für die VI. Funktionsebene – in die das ausgeschriebene Berufsbild fällt – ein jährliches Bruttogrundgehalt in Höhe von 30.703,38 Euro, entsprechend 12 Monatsgehälter, vor. Eventuelle spezifische Zulagen können in einem späteren Moment, abhängig vom Berufsbild oder den ausgeführten Aufgaben, zuerkannt werden.

Für weitere Auskünfte besuchen Sie die Internetseite <https://personal.provinz.bz.it/de/gehalt-benefits>.

Die vorhergehende spezifische Berufserfahrung kann, gemäß den geltenden Bestimmungen und auf Antrag des direkt Betroffenen innerhalb von 30 Tagen nach Unterzeichnung des Arbeitsvertrages, bewertet werden, um eine eventuelle Anerkennung eines besoldungsmäßigen Aufstieges zu erhalten

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il personale assunto con contratto a tempo determinato in base al presente bando non può chiedere il trasferimento su altri posti o funzioni.

Art. 12

Trattamento economico

La struttura retributiva e i singoli istituti retributivi sono disciplinati dall'art. 75 e seguenti del contratto collettivo di intercomparto provinciale – CCI – del 12.02.2008. La progressione economica è stabilita e segue i criteri di cui all'art. 76 del CCI.

Alle candidate e ai candidati idonei assunti, spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo pari a 12 mensilità lorde, la tredicesima mensilità nonché il salario di produttività se e in quanto spettante.

Il trattamento tabellare previsto dal contratto collettivo di intercomparto (da ultimo [CCI 28 ottobre 2025](#): retribuzione lorda annua v. link sottoriportato) prevede per la VI qualifica funzionale – in cui è inserito il profilo professionale messo a concorso – un trattamento fondamentale economico lordo annuo pari a 30.703,38 Euro corrispondente a 12 mensilità. Eventuali specifiche indennità possono essere assegnate successivamente, in base al profilo professionale o alle mansioni svolte.

Per ulteriori informazioni consultare il sito internet <https://personale.provincia.bz.it/it/stipendi-benefits>.

L'esperienza professionale specifica pregressa può essere valutata, su richiesta del diretto interessato da presentare entro 30 giorni dalla sottoscrizione del contratto, ai fini dell'ottenimento di un eventuale riconoscimento della progressione economica, in base alle disposizioni vigenti (art. 78 del contratto di intercomparto del 12.02.2008).



(Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008).

Die Höhe der Entlohnung wird nach objektiven, nichtdiskriminierenden und geschlechtsneutralen Kriterien im Rahmen eines transparenten Entgeltungssystems festgelegt.

Art. 13

Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ✉ francesca.paolazzi@provinz.bz.it oder ☎ 0471 41 15 77 oder die Webseite der Personalabteilung <https://personal.provinz.bz.it/de/wettbewerbe-verwaltungspersonal> besuchen.

Art. 14

Schlussbestimmungen

Die gegenständliche Ankündigung wird vollinhaltlich im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, sowie auf der Website der Abteilung Personal und auf der Webseite der *eJob-Börse* bis zum 27.07.2026 veröffentlicht.

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

Wer an einem Wettbewerbsverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

L'importo specifico della retribuzione è determinato in base a criteri oggettivi, non discriminatori e neutri dal punto di vista del genere nel quadro di un sistema retributivo trasparente.

Art. 13

Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ francesca.paolazzi@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 41 15 77 oppure possono consultare il sito internet della Ripartizione Personale <https://personale.provincia.bz.it/it/concorsi-personale-amministrativo>.

Art. 14

Disposizioni finali

Il presente avviso viene pubblicato per intero nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, nonché sul sito internet della Ripartizione Personale e sul sito *eJobLavoro* fino al 27.07.2026.

Per quanto non contemplato dal presente bando, si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al procedimento concorsuale comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.